

ΑΡΧΗ 1ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ

ΔΕΥΤΕΡΑ 3 ΙΟΥΛΙΟΥ 2000

**ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ
ΣΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ**

Α. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο:

Last week hundreds of people flocked to Japan's famous tourist spot, Nikko, to admire the beautiful, subtle colors of autumn. City dwellers particularly enjoy the drama of the changing seasons. The transition of summer into winter is a period of sadness for times enjoyed and gone; a time to reflect. Life today is so instant, so ephemeral that the life of trees is almost too long for those of us in the modern digitized, computerized world to imagine. There is an old saying that an oak is 300 years growing, 300 years resting, and 300 years gracefully expiring. We humans may be excited about the prospect of a new millennium but there are trees still standing that have seen millennia come and go. The world's oldest tree, known as Eternal God, is a redwood that lives in California. Eternal God is 12,000 years old.

There is a magic in trees that touches us all. The death of a tree inspires a strange empathy. When the 13th century the Hunter's oak tree was blown down

ΤΕΛΟΣ 1ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

at Windsor in England in 1863, Queen Victoria led national mourning.

The novelist John Fowles wrote that "trees epitomize a concept of time that has nothing to do with human clocking and calendaring".

*Time, The Weekly News Magazine,
November 15, 1999*

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα αγγλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B1.

- a. Give a title to the above text.
- b. How might a visit in the woods in October affect an old man and a city child?
Justify your answer. (Not more than 30 words).
- c. Explain what John Fowles means by "trees epitomize a concept of time that has nothing to do with human clocking and calendaring". (Not more than 50 words).

B2.

- a. Based on recent discoveries in the fields of Genetics and Medicine we can assume that humans, sometime in the future, will be able to live for centuries - just like trees. What are your personal thoughts and feelings about this perspective. (Not more than 50 words).
- b. How is one's mood affected by season? Refer to any two seasons you prefer. (Not more than 50 words).

ΑΡΧΗ 3ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

c. In some tropical countries temperatures remain high all the year round and there is no change of seasons. Would you like to live in such a country and why? (Not more than 50 words).

Γ. Να γράψετε κείμενο 180 - 200 λέξεων με θέμα:

Some people claim that printed books in the future, even books read for enjoyment, will be replaced by electronic books (e.g. computers and CD-ROMs). Do you believe that this will happen? Write your views.

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψήφιους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (αγγλικό κείμενο - ερωτήσεις στα αγγλικά - θέμα «έκθεσης» στα αγγλικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο.
4. Να μην μεταφραστούν τα κύρια ονόματα Nikko και John Fowles καθώς και η λέξη redwood.
5. Ο τίτλος και η ημερομηνία του εντύπου να μη μεταφραστούν.
6. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
7. Διάρκεια εξέτασης : Τρεις (3) ώρες.
Έναρξη χρόνου εξέτασης : Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψήφιους.
Δυνατότητα αποχώρησης Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
8. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να γραφούν στον πίνακα.

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΤΕΛΟΣ 3ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΕΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ 2000

ΕΙΔΙΚΟ ΜΑΘΗΜΑ : ΑΓΓΛΙΚΑ

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

Α.ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Την περασμένη βδομάδα εκατοντάδες άνθρωποι συνέρευσαν/κατέκλυσαν το φημισμένο τουριστικό μέρος της Ιαπωνίας, Νίκκο, για να θαυμάσουν τα όμορφα διακριτικά χρώματα του φθινοπώρου. Οι κάτοικοι των πόλεων κυρίως ζουν (απολαμβάνουν) το δράμα των εποχών που αλλάζουν. Το πέρασμα από το καλοκαίρι στο χειμώνα είναι μια περίοδος θλίψης για στιγμές που πέρασαν ευτυχισμένα· μια περίοδος για περισυλλογή. Η ζωή σήμερα είναι τόσο στιγμιαία, τόσο εφήμερη που η ζωή των δέντρων είναι/φαίνεται σχεδόν πάρα πολύ μεγάλη για εκείνους από εμάς (που ζουν) σ' ένα μοντέρνο, ψηφιοποιημένο, αυτοματοποιημένο κόσμο, για να μπορούμε να τη φανταστούμε. Υπάρχει μια παλιά παροιμία (που λέει) ότι μια βελανιδιά μεγαλώνει για 300 χρόνια, ξεκουράζεται για (άλλα) 300 και με αξιοπρέπεια πεθαίνει σε 300 χρόνια. Εμείς οι άνθρωποι ίσως ενθουσιαζόμαστε με την ιδέα μιας καινούριας χιλιετίας, αλλά υπάρχουν δέντρα τα οποία ακόμα παραμένουν στη ζωή έχοντας δει χιλιετίες να έρχονται και να παρέρχονται. Το πιο παλιό δέντρο στον κόσμο, γνωστό ως Αιώνιος Θεός, είναι ένα redwood που ζει στην Καλιφόρνια. Ο Αιώνιος Θεός είναι 12.000 χρόνων.

Υπάρχει μια μαγεία στα δέντρα που μας αγγίζει όλους. Ο θάνατος ενός δέντρου εμπνέει/προξενεί μια παράξενη λύπη. Όταν η 13ου αιώνα βελανιδιά (γνωστή ως) «Του Κυνηγού» ξεριζώθηκε από το φύσημα του ανέμου στο Windsor της Αγγλίας το 1863, η Βασίλισσα Βικτώρια κήρυξε εθνικό πένθος.

Ο μυθιστοριογράφος John Fowles έγραψε ότι «τα δέντρα ενσαρκώνουν μια έννοια του χρόνου που δεν έχει καμμία σχέση με το πως οι άνθρωποι καταγράφουν το χρόνο και με το πως χωρίζουν το χρόνο σε καθορισμένες περιόδους».

**Time, The Weekly News Magazine,
November 15, 1999**

B B1

- a) "Trees outlive us more than we think"
- b) The old man sees the falling leaves as happy times gone and the end of a life cycle, while the city child sees them just as the end of summer.
- c) Man divides time into fixed periods and records time accordingly. He lives, works and has fun in his digitized, computerized world, according to the way he views time. However, trees don't have linear time since their life cycles repeat themselves and, thus, this concept of time is beyond human comprehension.

B2

- a) On the one hand, more time for man would mean less stress and anxiety as far as being married, having children and becoming successful are concerned. On the other hand, if we lived longer, the world would face problems of overpopulation, lack of housing and food supplies.
- b) Our mood is definitely affected by seasons. For instance, in spring the blooming of flowers, the green of nature and the warm sunrays make people optimistic and ready for new experiences. On the other hand, in winter time, the bare and the cold awakens feelings of pessimism and vanity.
- c) I can't imagine myself living in a tropical country. I need to experience all four seasons. Summer is a time of fun under the sun. Autumn allows me to reflect on my troubles. In winter, my problems are washed away. And spring symbolizes a new beginning in my life.

Γ

Living in an age of information, it is inevitable that our reading habits will be influenced as so many other human activities have been so far. A question that has baffled many educators and the like is whether all the books out on the market today will be replaced by electronic books in the future.

Computers have already invaded the field of education. More and more colleges and universities are offering on-line courses via the Internet. Distant learning is far more than a concept, it is a way of teaching. On-line libraries have already been created and can be accessed through the web.

In a few decades from now books will cease to exist in printed form since nearly everyone today has some type of access to a computer. Gone will be the times when people carried books with them to read during their free time. As the prices for laptops drop, it is becoming easier for people to afford them. Thus, an electronic book will undoubtedly take the place of a printed one.

To conclude, unfortunately, the world is changing and we must change with it. Printed books will soon belong to the past.